

---

## ЭЛЕКТРОННАЯ ЛИНГВОДИДАКТИКА: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ

О.В. Бондарева

Российский университет дружбы народов  
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

Использование компьютера как средства обучения в практике преподавания русского языка как иностранного повышает уровень языкового образования, расширяет возможности преподавателя, повышает интенсивность и результативность обучения.

**Ключевые слова:** компьютер, Интернет, русский язык, web-приложения, электронный курс, мультимедиа.

Мысли о возможности использования компьютера в обучении иностранным языкам, в частности, русскому языку как иностранному стали появляться в научной литературе 1980—1990-х гг. Внедрение компьютера в практику преподавания русского языка рассматривалось изначально как один из важнейших аспектов совершенствования учебного процесса, обогащения арсенала методических средств и приемов. Связано это было прежде всего с тем, считает Е.А. Власов, что «в обучении языку исключительно важное значение имеет обратная связь со студентом, которую из всех существующих технических средств обучения может осуществлять только компьютер, в какой-то мере создавая эффект общения на языке» [2. С. 143]. Во многих работах рассматривалась возможность выполнения компьютером функций преподавателя, а также освобождения преподавателя от «рутинной» работы. Как писала Э.Л. Носенко, «ЭВМ способна выполнять все те базовые операции, которые лежат в основе деятельности преподавателя, а именно: информирование, управление, контролирование, регистрация результатов информирующих и регистрирующих воздействий» [5. С. 6].

Необходимо отметить, что большинство работ этого времени основывалось на возможностях персональных компьютеров первого поколения. Постоянное развитие компьютерной техники открывало все новые и новые возможности использования их в учебном процессе. Если на начальном этапе компьютеризации обучения иностранным языкам, считает И.Г. Чуксина, на первый план выдвигалось использование компьютера как средства тренировки в упражнениях языкового или речевого характера, которое основывалось прежде всего на анализе и исправлении компьютером ошибок учащихся, то в настоящее время сфера применения компьютеров представляется значительно более широкой. На сегодняшний день наиболее мощным фактором обучения становятся ресурсы и средства общения, предоставляемые Интернетом. В связи с этим, считает автор, предстоит осмысление перспектив использования в учебном процессе этого «мощного средства повышения мотивации, моделирования языковой среды и пр.» [7. С. 36]. Многие специалисты в своих работах рассматривают сеть Интернет как один из главных источников образовательной информации и обосновывают необходимость использования

его в учебном процессе, так как с помощью ресурсов Интернета можно реализовать различные технологии обучения языку, каждая из которых имеет свою специфику [1. С. 3].

Кроме того, возможность использования компьютера, подключенного к сети Интернет, считает О.И. Руденко-Моргун, значительно расширяет возможности преподавателя, прежде всего позволяет использовать различные средства наглядности как при предъявлении, так и при закреплении учебного материала. При презентации нового материала возможно показать то или иное явление в динамике, прокомментировать процесс его формирования, и тут же с помощью различных заданий проверить, в какой степени учащиеся поняли и усвоили новый учебный материал и затем в случае необходимости не только вернуться к объяснению, но и применить при этом другие методические приемы [6].

Как отмечают многие специалисты, в наши дни компьютер начинает активнее использоваться в сфере преподавания русского языка как иностранного, меняя при этом свои функции в зависимости от целей, задач, этапа обучения и др. В связи с этим в лингводидактический процесс активно включаются электронные учебники, разговорники, мультимедийные словари и энциклопедии. Компьютер в процессе такого обучения выступает как тренажер, инструмент в функции тестового редактора, канал общения и источник получения информации и средство презентации аудиовизуальной информации. Все эти и другие функции компьютера отражают ведущие тенденции в развитии современных компьютерных технологий и реализуют основные направления развития методической мысли, выдвигающей на первый план коммуникативный, когнитивный, личностно ориентированный подходы к обучению языкам. Как подтверждает практика преподавания, использование такого технического средства, как компьютер, значительно повышает мотивацию обучаемых и эффективность обучения русскому языку как иностранному. Наиболее перспективным при этом является сочетание в учебном процессе традиционных средств обучения в виде печатных изданий с мультимедийными интерактивными курсами, использующими современные технологии в обучении языку: графику, звук, анимацию, динамическое представление материала и т.д., делающими процесс обучения более увлекательным и интересным, а также с электронными учебниками в виде web-приложений к печатным учебникам, размещенными в сети Интернет.

Рассмотрим несколько мультимедийных обучающих программ, доступных в настоящее время.

Курс «Русский язык с самого начала» может быть полезным в качестве словаря, разговорника и справочника по русскому языку. Материал курса построен на принципе ситуативности, имеет музыкальное сопровождение и реализован в виде аудио- и видеосюжетов по темам: аэропорт, знакомство, гостиница, магазин, город, ресторан. Кроме обучающей, программа берет на себя контролирующую функцию, поскольку предусмотрены этапы контроля и тестирования с комментариями на русском и других языках.

Обучающая языковая программа «Учите русский. Уровень Elementary» (Talk now) включает базовый набор слов и устойчивые словосочетания из повседневной

жизни, викторины и игры, ориентированные на тренировку памяти. Словарь программы снабжен иллюстрациями, имеется возможность распечатать свой собственный словарь. Большое внимание уделяется отработке произношения. Для этого предлагается записать свое произношение и сравнить его с эталонным.

Курс русского речевого общения «Russian Language for foreigners» в некоторой степени позволяет решить задачи улучшения произношения и понимания речи на слух, расширения и систематизации лексического запаса, запоминания наиболее типичных фраз для повседневного общения. Кроме того, программа содержит материал страноведческого характера — для чтения представлены русские былины, анекдоты и сказки.

Курсы «Golden Russian 2000» представляют собой пособия для самостоятельного изучения русского языка. Каждый курс включает в себя разделы: «Диалог», «Грамматика», «Словарь», «Фонетика». Данная программа является серьезным дополнением или основным средством для изучения русского языка, поскольку объем учебного материала предназначен для непрерывного изучения в течение одного года. Раздел «Грамматика» содержит полный курс морфологии и синтаксиса русского языка. Каждый урок содержит словарь, грамматические пояснения к каждому диалогу, написание и обратный перевод слов и фраз. Работа со словарем делится на шесть этапов и подразумевает интерактивность в виде взаимодействия *учащийся — компьютер*, в ходе которого учащийся вместе с виртуальным учителем знакомится со словами и их произношением, а потом учится сам писать и произносить их.

В целом, в представленных на сегодняшний день мультимедийных обучающих программах по русскому языку как иностранному на CD-дисках, являющихся почти однотипными и построенными по одному принципу, еще не реализована идея дистанционного обучения, уже получившая широкое распространение, например, при изучении английского языка как иностранного. Существующие программы являются скорее справочниками-тренажерами, обучающими системами, не предполагающими контроль со стороны преподавателя и взаимодействие между всеми участниками обучения (учащимися и преподавателя и учащимися между собой). Групповые формы обучения и такие возможности, как проверка выполненного в свободной форме задания, дискуссии, видеоконференции, форумы, доступ к ресурсам Интернета и т.д., не доступны с помощью подобных программ. Описанные возможности, если они были бы предусмотрены программами, подняли бы их на новый качественный уровень в ряду существующих мультимедийных интерактивных языковых курсов. Контрольную функцию в описанных программах выполняет компьютер, который проверяет правильность выполнения задания на основании запрограммированных разработчиками программы ответов, а не преподаватель, как при дистанционном обучении.

Количество представленных на сегодняшний день в Интернете электронных курсов по обучению РКИ не так многочисленно, как того требует учебный процесс, но с каждым годом их количество увеличивается. Во многом курсы, представленные в настоящее время в Интернете, не соответствуют современным мето-

дикам обучения русскому языку как иностранному и носят в основном тренировочный характер, а часто являются и вовсе переложением печатных учебников или созданы по образцу печатного пособия. Многие материалы абсолютно не подготовлены для использования в Интернете. Многие возможности средств информационных технологий в курсах остаются нереализованными, а учебная деятельность учащихся организуется либо на основе самообразования, либо с минимальным использованием современных информационных и телекоммуникационных технологий. Курсы слабо или полностью не интерактивны. Задания и формы контроля очень часто однообразны. Кроме того, ощущается явный недостаток коммуникативных упражнений. К техническим недостаткам многих курсов можно отнести слабый дизайн, неудобную навигацию, замкнутость ресурсов на своих материалах, отсутствие достаточного количества гиперссылок. Проблема, по мнению специалистов, заключается в недостатке специальным образом подготовленного материала, в недостаточной материальной базе, в отсутствии или недостаточности педагогических технологий для такого рода обучения, недооценка потенциальных возможностей такого обучения и т.д.

Актуальность этой проблемы очевидна, поскольку создание и внедрение в учебный процесс подобных материалов позволяет поднять его на качественно новый уровень, значительно повысить интенсивность и результативность обучения.

#### ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Васянина Е.Ю.* Практические вопросы использования Интернета при преподавании русского языка как иностранного. — URL: <http://ito.edu.ru/2002/II/2/II-2-573.html>
- [2] *Власов Е.А.* Применение компьютера в изучении экспрессивно-эмоционального аспекта синонимии // *Современные технические средства в обучении русскому языку как иностранному: Сб. статей под ред. В.Г. Логиновой, Н.И. Самуйловой.* — М.: Русский язык, 1989. — С. 143—149.
- [3] *Ильчиков М.З., Тартаковский Л.М.* Дистанционное обучение с активным использованием ресурсов Интернета // *Открытое образование.* — 2002. — № 1. — С. 43—44.
- [4] *Носенко Э.Л.* ЭВМ в обучении иностранным языкам. — М., 1988.
- [5] *Руденко-Моргун О.И.* Компьютерный урок без компьютерного учебника // *Русский язык за рубежом.* — 2006. — № 3. — С. 39—48.
- [6] *Чуксина И.Г.* Что должен знать преподаватель РКИ о компьютерных технологиях // *Русский язык за рубежом.* — 2003. — № 2. — С. 36—40.

#### LITERATURA

- [1] *Vasyanina E.Y.* Prakticheskie voprosy' ispolzovaniya Interneta pri prepodavanii russkogo yazy'ka kak inostrannogo. — URL: <http://ito.edu.ru/2002/II/2/II-2-573.html>
- [2] *Vlasov E.A.* Primenenie kompyutera v izuchenii e'kspressivno-e'mocionalnogo aspekta sinonimii // *Sovremenny'e texnicheskie sredstva v obuchenii russkomu yazy'ku kak inostrannomu: Sb. Statej pod red. V.G. Loginovoj, N.I. Samujlovoj.* — M.: Russkij yazy'k, 1989. — S. 143—149.
- [3] *Ilichikov M.Z., Tarkovskij L.M.* Distancionnoe obuchenie s aktivny'm ispolzovaniem resursov Interneta // *Otkry'toe obrazovanie.* — 2002. — № 1. — S. 43—44.

- [4] *Nosenko E'L.* E'VM v obuchenii inostranny'm yazy'kam. — M., 1988.
- [5] *Rudenko-Morgun O.I.* Komp'yuterny'j urok bez komp'yuternogo uchebnika // *Russkij yazy'k za rubezom.* — 2006. — № 3. |— S. 39—48.
- [6] *Chuksina I.G.* Chto dolzhen znat' prepodavatel' RKI o komp'yuterny'x texnologiyax // *Russkij yazy'k za rubezom.* — 2003. — № 2. — S. 36—40.

## **ELECTRONIC LINGUODIDACTIC: PROBLEMS AND PERSPECTIVES**

**O.V. Bondareva**

Peoples' Friendship University of Russia  
*Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198*

Using the computer as a learning tool in the practice of teaching Russian as a foreign language increases the level of education, enhances teacher increases the intensity and effectiveness of training.

**Key words:** computer, Internet, the Russian language, web-application, electronic course, mixed media.